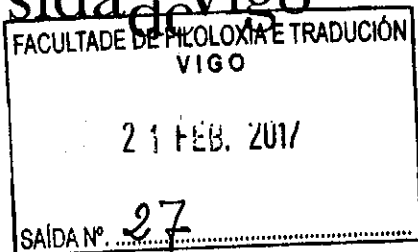


## Facultade de Filoloxía e Tradución Universidade de Vigo

**Acta da Comisión Permanente de  
Facultade de 24 de febreiro de 2017**



## ASUNTO: Convocatoria de Comisión Permanente FFT

Por orde do Decano convócoa/o a unha reunión ordinaria da Comisión Permanente da Facultade de Filoloxía e Tradución, que se vai celebrar o vindeiro día 24 de febreiro, venres, ás 12:30h en primeira convocatoria e ás 13:00h en segunda, na Sala de Xuntas da FFT, coa seguinte orde do día:

1. Aprobación, se proceder, da acta da sesión anterior (6/10/2016)
2. Informe do decano
3. Memoria económica 2016
4. Proposta de orzamento para o exercicio de 2017
5. Aprobación, se proceder, da memoria final do curso complementario *Ferramentas de tradución profesional*
6. Rolda aberta de intervencións

Vigo, 21 de febreiro de 2017



A Secretaria

M<sup>a</sup> del Carmen Cabeza Pereiro

*Nota: a documentación relativa ao punto 5 pódese consultar no negociado de asuntos xerais*

### MEMBROS DA COMISIÓN:

#### Equipo Decanal

Decano:

Luis Alonso Bacigalupe

Secretaria:

M<sup>a</sup> del Carmen Cabeza Pereiro

Vicedecanos:

Inmaculada Anaya Revuelta

Maribel del Pozo Triviño

Jorge Figueroa Dorrego

Susana Rodríguez Barcia

#### Sector Profesorado A

Manuel Ángel Candelas Colodrón

José Montero Reguera

Elena Sánchez Trigo

Elena Seoane Posse

Xoán Montero Domínguez

#### Sector Profesorado B

Ferreiro Vázquez, Oscar

#### Sector Alumnado C

Víctor Barbosa Losada

Alicia Fernández Casanova

Nuria García Fonte

#### Sector PAS D

Fernández Cruz, Manuel

**Acta da sesión ordinaria da Comisión Permanente de Filoloxía e Tradución, que se celebrou o día 24 de febreiro de 2017 na Sala de Xuntas da Facultade ás 12:30 en primeira convocatoria, e 13:00 horas en segunda**

**Asistentes:**

*Equipo decanal*

Alonso Bacigalupe, Luis  
Cabeza Pereiro, M<sup>a</sup> del  
Carmen  
Del Pozo Triviño, Maribel  
Rodríguez Barcia, Susana

*Sector (A) Profesorado*

Candelas Colodrón,  
Manuel Á.  
Montero Reguera, José  
Seoane Posse, Elena

*Sector (B) Profesorado*

Ferreiro Vázquez, Óscar

*Sector (D) P.A.S.*

*Sector (C) Estudiantes*

*Desculpas e ausencias  
xustificadas*

Anaya Revuelta,  
Inmaculada  
Figueroa Dorrego, Jorge  
Montero Domínguez,  
Xoán  
Sánchez Trigo, Elena

*Ausencias non xustificadas*

Barbosa Losada, Víctor  
Fernández Casanova, Alicia  
Fernández Cruz, Manuel  
García Fonte, Nuria

Comeza a sesión ás 13:07h en segunda convocatoria, na Sala de Xuntas da FFT coa seguinte

**ORDE DO DÍA:**

1. **Aprobación, se proceder, da acta da sesión anterior (6/10/2016)**  
Apróbase por asentimento.
2. **Informe do decano**  
O decano informa sobre os seguintes puntos:
  - a. O Plan de Internacionalización non está a dar os froitos esperados coas universidades portuguesas coas que ata o momento se iniciaron contactos. Vaise explorar a posibilidade de tratar cunha universidade do Brasil.
  - b. RPT. O decano foi convocado o pasado martes polo vicerreitor de Economía para planificar os cambios previstos nos postos de traballo. Estaban tamén o decano de CC. Económicas e a decana de CC. Xurídicas. O decano vai falar o próximo luns co PAS da facultade, e o xoves volver reunirse cos representantes das outras facultades coas que compartimos recursos de persoal de administración e servizos. O profesor Montero e o profesor Candelas piden aclaracións sobre a marxe de decisión que ten a facultade: se os postos están xa definidos, cal é o seu número e onde se van localizar. O decano responde que hai unha lista de postos que cómpre negociar coas outras facultades, que o número non varía substancialmente con respecto ao actual e que se van xuntar traballadores ou traballadoras nun mesmo espazo.

O profesor Montero pregunta cando vai estar dispoñible a nova organización. O decano responde que en dúas semanas, aínda que hai que ter en conta os posibles cambios de postos derivados do concurso de persoal que vai haber.

- c. PDA. A vicerreitoría pedía unha redución de 300 horas no GTI e outras 300 no GLE. Despois dunha negociación, chegouse a un acordo de reducir entre 96 e 98 horas, e para aplicala procedeuse á redución de grupos prácticos. Canto á PDA do GCLEL a vicerreitoría ofrecía catro módulos para 3º o próximo curso, aínda que permiten que o alumnado que pasa a 4º curse os sete que se aprobaron o ano pasado. Nunha segunda reunión a oferta subiu ata cinco módulos e as materias de lingua portuguesa. Non está decidido cales módulos deban implantarse.

Ábrese un intercambio de opinións no que interveñen o profesor Candelas, a profesora Seoane e o decano. A profesora Seoane e o profesor Candelas eloxian a capacidade de negociación do decano.

O profesor Candelas suxire que a Comisión Permanente traslade á Xunta de Facultade a proposta de que se aproben os cinco módulos e as materias de portugués. Maniféstanse a favor o profesor Montero, a profesora Seoane e a profesora del Pozo.

- d. Web da FFT. Estase a punto de cambiar a empresa que leva a web, e parece que a mellora vai ser significativa.
- e. Obras e reformas na facultade. Hai moitos problemas de calor nas aulas que reciben sol directo e que foron obxecto de reformas en xanelas e persianas.

### **3. Memoria económica 2016**

O decano explica que non houbo ningunha modificación nin transferencia de crédito sobre o previsto, e a execución foi moi boa.

Apróbase a memoria económica por asentimento (anexo 1).

### **4. Proposta de orzamento para o exercicio de 2017**

O decano presenta a previsión de gasto. Case todas as partidas están iguais que no orzamento de 2016, coa excepción da partida destinada a publicidade e propaganda, que foi reducida pola xerencia en 1.750 euros. Compénsase unha redución na partida de aforro enerxético cun extra de 6.000 euros que asumirá xerencia e o pago desde o orzamento centralizado de gastos en seguridade. Falta aínda por coñecer o gasto previsto para laboratorios.

Apróbase por asentimento (anexo 2).

### **5. Aprobación, se proceder, da memoria final do curso de Curso Complementario “Ferramentas da tradución profesional”**

Apróbase por asentimento.

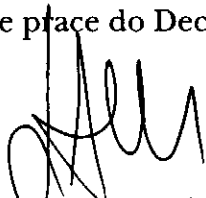
## 6. Rolda aberta de intervencións

O profesor Ferreiro solicita que se poida aprobar asuntos de trámite a través dunha convocatoria virtual da comisión permanente.

Remata a sesión ás 14:23.

Vigo, 24 de febreiro de 2017

Visto e prace do Decano



Luis Alonso Bacigalupe



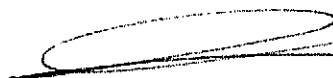
A Secretaria

María del Carmen Cabeza Pereiro

segundo o disposto polos artigos 6 e 7 do *Regulamento Interno da FFT*, 67 dos *Estatutos da Universidade de Vigo* e 26.3 e 27 da *Ley de Régimen Jurídico de las Administraciones Públicas y del Procedimiento Administrativo Común*

DILIXENCIA para facer constar que esta acta foi aprobada, sen alegacións, na sesión ordinaria da Comisión Permanente celebrada o día 15 de febreiro de 2018.

A Secretaria da Facultade



María del Carmen Cabeza Pereiro

## Anexo 1

### Memoria económica 2016

(Punto 3 da orde do día: Memoria económica 2016)

## **MEMORIA ECONÓMICA E LIQUIDACIÓN DO PRESUPOSTO 2016**

### **FACULTADE DE FILOLOXÍA E TRADUCIÓN**

#### **A.- INTRODUCCIÓN**

O artigo 43.c) dos Estatutos da Universidade de Vigo (Decreto 7/2010 de 14 de xaneiro- DOG do 2 de febreiro) establece entre as funcións da Xunta de Centro: “a aprobación da proposta de distribución do orzamento anual do centro e da súa execución”.

O Orzamento da Universidade de Vigo para o ano 2016 foi aprobado polo Consello Social na súa sesión do 29 de decembro de 2015.

O artigo 25 das Normas de execución do citado Orzamento establece a obriga de elaborar a memoria económica anual no prazo de tres meses contados a partir do peche do exercicio económico.

A distribución de fondos orzamentarios ó Programa de Docencia, de conformidade co establecido nas Normas de execución do citado Orzamento, quedou do seguinte xeito:

*a) Os importes destinados ao sostemento dos Centros, por valor de 2.739m€, o. O incremento en relación ao 2015 ten unha relación directa coa redistribución dos aforros en consumos enerxéticos das escolas e facultades, establecidos na instrución de centralización dos gastos de subministración nos servizos centrais de cada campus.*

*b) Os importes correspondentes aos Programas Oficiais de Posgrao, cunha contía total de 1.121m€. A minoración neste apartado ven asociada a una redución dos cursos de posgrao que se van impartir no curso 15/16*

*c) A dotación do Título Propio de Têxtil e Moda, que acada os 335m€*

*d) A dotación das delegacións de estudantes, dun importe de 49 m€ e que, por mor dos requisitos da contabilidade analítica, individualízanse a nivel de clasificación orgánica no orzamento.*

O importe do presuposto asignado á Facultade de Filoloxía e Tradución para o exercicio 2016 foi:

<b>CENTRO</b>		
dotación básica	154.707,00	
dotación para laboratorios docentes	24.485,12	
	<b>TOTAL</b>	<b>179.192,12</b>
<b>Subprograma 111LP “Títulos Oficiais de Posgrao”</b>		
P36 Mestrado en Teatro e Artes Escénicas	6.058,00	
P37 Mestrado en Lingüística Aplicada	2.161,00	
P38 Mestrado en Tradución para a Comunicación Internacional	8.225,00	
P39 Mestrado Estudos Ingleses Avanzados e as súas Aplicacións	2.161,00	
P41 Mestrado Menores en Situación de Desprotección e Conflito Social	3.744,00	
P59 Mestrado en Tradución Multimedia	26.483,00	
	<b>TOTAL</b>	<b>48.832,00</b>
<b>Subprograma AL05111LL00 “Delegación alumnado”</b>		
dotación	1.500	
	<b>TOTAL</b>	<b>1.500,00</b>

#### **B.- LIQUIDACIÓN ORZAMENTO**

Os créditos para gastos destínanse exclusivamente á finalidade específica para a que se autorizaron ó aprobar o orzamento ou as correspondentes modificacións orzamentaria, respectando os principios de especialidade temporal, cualitativa e cuantitativa.

Os gastos correntes en bens e servizos manteñen carácter vinculante a nivel de artigo, con algunhas excepcións: os créditos da 226.01 (atencións protocolarias) e 226.02 (publicidade e propaganda) teñen carácter vinculante e limitado a nivel de subconcepto.

## **B.1.- 111LL00 “CENTRO”**

No pasado ano 2015 centralizouse o gasto de subministros ( gasóleo, electricidade) nos servizos xerais de cada campus. Isto supuxo que se minorou no orzamento do centro o gasto real soportado no exercicio 2013. Porén mantense a responsabilidade da xestión enerxética, de xeito que todo incremento nos consumos enerxéticos repercutirase nos centros.

Como consecuencia dos programas orzamentarios, os gastos da Biblioteca son asumidos directamente pola Biblioteca Central. Así dos gastos da Biblioteca só se imputan ós créditos do Centro os derivados de reparacións (212 e 213) e de subministracións relativos á electricidade, calefacción e semellantes (subconcepto 221.01).

No montante global dos créditos deben incluírse os remanentes da anualidade 2015, incorporados segundo indica o art.º 14.1. das *Normas de execución do presuposto*, que corresponden a gastos comprometidos no exercicio 2015 e que ascenden a 11.894,30 €

Así mesmo, destacar as axudas da Vicerreitoría de extensión universitaria para actividades culturais (211ECUL22) que ascenderon a 2.250.-€(no ano 2015 foron de 600.-€).

A liquidación global do presuposto é a que se reflicte no cadro final, pasándose seguidamente a analizar por separado os importes aproximados correspondentes ós conceptos principais do gasto.

### **21.- REPARACIÓN, MANTEMENTO E CONSERVACIÓN**

A este artigo impútanse os gastos de mantemento, reparacións e conservacións de infraestrutura, edificios e locais, maquinaria, material de transporte e outro inmovilizado material, segundo os correspondentes conceptos. Como norma xeral as grandes reparacións que supoñan un incremento da produtividade, capacidade, rendemento, eficiencia ou alongamento da vida útil do ben impútanse ó capítulo 6.

#### **212.- Edificios e outras construcións:**

Gastado	Importe	A	Comprometido	Importe	B
Cambio ventás laboratorios	11.894,30				
Reforma local de calidade	2.869,06				
Instalación porta automática Biblioteca	5.592,62				
Cambio ventás aulas 7 e 8 pavillon A-B-C	40.666,64				
Cristais do hall pabillón B	463,85				
Diversas reparacións	1.870,42				
<b>TOTAL</b>	63.356,89		<b>TOTAL</b>		
				<b>TOTAL A+B</b>	<b>63.356,89</b>

#### **213.- Maquinaria, instalacións e ferramenta:**

Gastado	Importe	A	Comprometido	Importe	B
Mantemento aire acondicionado	1.022,56				
Mantemento ascensores	4.798,12				
Mantemento baixa tensión	1.016,40				
Mantemento calefacción	2.361,02				
Inspección Eficiencia energética	1.815,00				
Reparación ascensores/tarjetas	1.024,34				



Instalación de SAI	392,04		
Reparación calefacción	8.088,00		
Reparacións/reformas eléctricas/VGA	1.008,48		
Reparacións sistemas contra incendios	1.195,06	Reforma de SES no Pavillón central	16.929,99
Reformas instalacion e cableado	4.216,85		
Reparación portas automáticas	105,27		
Reforma luminarias	6.391,87		
Automatización luces pasillo	3.795,64		
Inspección centro de transformación	302,50		
Inspección ascensores	165,08		
Agua desionizada	11,76		
<b>TOTAL</b>	30.430,79		
		<b>TOTAL A+B</b>	<b>47.360,78</b>

### **215.- Mobiliario e equipamento:**

Gastado	Importe	A	Comprometido	Importe	B
Reparación ordenadores e impresora	601,37				
			<b>TOTAL A+B</b>	<b>601,37</b>	

## **22.- MATERIAL, SUBMINISTRACIONES E OUTROS**

### **220.- Material de oficina:**

Comprende os gastos ordinarios de material de oficina non inventariables; repostos de máquinas de oficina; impresos relativos a certificados; adquisición de libros, publicacións, revistas e documentos excepto os adquiridos para formar parte dos fondos da biblioteca, gastos de material para o normal funcionamento de equipos informáticos e outros.

Gastado	Importe	A	Comprometido	Importe	B
Papel folios	845,04		Toner para secretaría alumnos	301,43	
Fotocopias administración	764,65				
Encadernación actas	1.176,56				
Material oficina administración	2.891,69				
Papel pautado	886,93				
<b>TOTAL</b>	6.564,87		<b>TOTAL</b>		
			<b>TOTAL A+B</b>	<b>6.866,30</b>	

### **221.01.- Subministracións de servizos administrativos:**

Comprende gastos de enerxía eléctrica, auga, combustibles e demais material de mantemento.

Gastado	Importe	A	Comprometido	Importe	B
Cambio luminarias	277,14				
Material mantemento	3.499,72				
Consumibles informáticos	60,06				
200 l. gasoil	152,00				
			<b>TOTAL A+B</b>	<b>4.182,31</b>	

### **221.02.- Subministracións de docencia:**

Comprende a compra de fichas de alumnos, impresos e papel reciclado para exames, xices, borradores, rotuladores encerado, consumibles informáticos, transparencias, fotocopias e similar material para docencia.

Gastado	Importe	A	Comprometido	Importe	B
Material do centro	37,27		fotocopias	6,69	
Fotocopias docencia tarxetas	2599,16				
			<b>TOTAL A+B</b>	<b>2.643,12</b>	

### **222.- Comunicaci3ns:**

Inclúe gastos por servizos postais e telefonía móbil correspondentes a decanato e administración. Os gastos de telefonía fixa están centralizados.

Gastado	Importe	A	Comprometido	Importe	B
M3bil decano/conserxería	426,00				
<b>TOTAL A+B</b>				<b>426,00</b>	

### **223.- Transportes:**

Comprende gastos de transporte (salvo os ligados a comisi3ns de servizo).

Gastado	Importe	A	Comprometido	Importe	B
Prácticas de campo	275,00				
<b>TOTAL A+B</b>				<b>275,00</b>	

### **226.06.- Reunións, conferencias e cursos:**

Impútanse gastos derivados das conferencias, congresos, seminarios, festivais e reunións análogas organizadas dende o Centro:

Gastado	Importe	A	Comprometido	Importe	B
Conferencias	7.951,48				
Acto de licenciatura					
<b>TOTAL A+B</b>				<b>7.951,48</b>	

### **226.99.- Outros gastos:**

Gastado	Importe	A	Comprometido	Importe	B
Inscripción congresos	60,00				
<b>TOTAL A+B</b>				<b>60,00</b>	

### **227.09- Traballos realizados por outras empresas:**

Comprende os traballos técnicos o especializados que deban encargarse a outras empresas.

Gastado	Importe	A	Comprometido	Importe	B
Mantemento páxina web	1.887,67				
Subministración e limpeza alfombras entradas	1.253,29				
Enmarcaciones	92,82				
Vinilo	151,25				
Prima seguro exposición	254,76				
<b>TOTAL A+B</b>				<b>3.772,62</b>	

### **Comentario:**

Estase a proceder ó cobro dos consumos de electricidade ós distintos concesionarios dos servizos de cafetería/comedor e reprografía.

## **23.- INDEMNIZACIONES POR RAZ3N DO SERVICIO**

### **230.- Axudas de custo e locomoci3n:**

Neste concepto inclúense as indemnizacións para resarcir gastos desta natureza derivados das comisi3ns de servizos.

Gastado	Importe	A	Comprometido	Importe	B
Axudas de custo e locomoci3n	903,04				
<b>TOTAL A+B</b>				<b>903,04</b>	

### **233.- Outras indemnizacións:**

Neste concepto inclúense, entre outros, os honorarios que recibe o persoal ó servizo da Administración Pública pola impartición de clases en centros públicos.

Gastado	Importe	A	Comprometido	Importe	B
Outras indemnizacións(Conferencias)	1.296,96				
<b>TOTAL A+B</b>				<b>1.296,96</b>	

## **62.- INVERSIÓN ASOCIADA ÓS SERVIZOS**

### **625.- Inversión en mobiliario e equipamento:**

Neste concepto inclúense os gastos para a adquisicións de bens de natureza inventariable como equipamento para proceso de información, mobiliario e equipos de oficina.

Gastado	Importe	A	Comprometido	Importe	B
Estores para almacen, lab. de traduc. 1 y 2, aulas 7 y 8 A-B-C y aula Newton 17	7.076,88				
Destructora de papel	3.833,28				
Dúas pizarras para conserxería	103,46				
Mobiliario	733,29				
Pantalla de proyección y 9 altavoces	1.016,40				
Doble pantalla AAEE	183,92				
<b>TOTAL A+B</b>				<b>12.946,23</b>	

## **62.- INVERSIÓN ASOCIADA ÓS SERVIZOS (311V)**

### **625.08- Equipos audiovisuais**

Trátase dun crédito redistribuído posteriormente para o equipamento de laboratorios.

Gastado	Importe	A	Comprometido	Importe	B
Videoproectores aulas A1, A2, A3, B2, N17, C4B	6.527,95				
Micrófono ambiente en techo Aula 5	750,20				
<b>TOTAL A+B</b>				<b>7.278,15</b>	

### **626- Equipamento laboratorios docentes**

Gastado	Importe	A	Comprometido	Importe	B
Videoproector Salón de Actos	2.867,70				
25 CPU aula Newton	8.016,25				
Actualización Software	3.968,80				
6 pantallas de proyección	1.197,90				
Impresora,altavoces, monitor, scanner	1.032,74				
<b>TOTAL A+B</b>				<b>17.083,39</b>	

**LIQUIDACIÓN DO PRESUPOSTO 2016**

CRÉD. DISTRIB. MODIFIC.(\*) GASTADO

**CAP. II.- GASTOS CORRENTES EN BENS E SERVIZOS**VINCULACIÓN A NIVEL DE ARTIGOArt. 21.- Reparación, mantemento e conservación

212	Edificios e outras construcións	94.207,00		63.356,89
213	Maquinaria, instalacións e ferramentas	9.700,00	5.651,04 (1)	47.360,78
215	Mobiliario e equipamento	11.894,30 (2)	- 3.401,00 (3)	601,37

**Total vinculante artigo: 115.801,30****111.319,04**

(1) Transferencia dende a 220, 221.02, 22606, 22799 e 230

(2) Incorporación remanente 2015

**(3) Transferencia á 625**Art. 22.- Material, subministracións e outros

220	Material de oficina	6.300,00	464,64 (4)	6.866,30
221.01	Subministracións de servizos administrativos	7.000,00	765,48 (5)	4.182,31
221.02	Subministracións de docencia	5.000,00	-9.396,50 (6)	2.643,12
222	Comunicacións	500,00		426,00
223	Transporte	500,00		275,00
226.06	Reunións, conferencias e outros	9.500,00		7.951,48
226.99	Outros gastos	0		60,00
227.09	Traballos realizados por outros	6.500,00		3.772,62

**Total vinculante artigo: 36.530,12****26.176,83**

(4) Incorporación de remanente 2015

(5) Xeración crédito por matrículas de cursos

(6) Transferencia á 213 e 625

Art. 22.- Material, subministracións e outros (211ECUL)

		2.250,00		
226.06	Gastos conferencias	0		769,99
226.99	Outros gastos	0		600,00

**Total vinculante artigo: 2.250,00****1.369,99**Art. 23.- Indemnizacións por razón do servizo

230	Axudas de custo e locomoción	2.000	-800 (7)	903,04
233	Outras indemnizacións	1.000		1.296,96

**Total vinculante artigo: 3.000****2.200,00**

(7) Transferencia á 213 e 625

VINCULACIÓN A NIVEL DE SUBCONCEPTO

226.01	Atencións protocolarias	1.500		736,00
226.02	Publicidade e propaganda	6.000		5.995,74

**TOTAL CAP. II: 165.081,42 147.797,60****CAP. VI.- INVESTIMENTOS**

625	Mobiliario e equipamento	5.000,00	7.946,46 (8)	12.946,23
62	Investimentos asoc. o funcionamento de servizos	24.485,12		
62508	Equipos audiovisuais (311V)			7.278,15
626	Equipamento docente de laboratorios (311V)			17.083,39

(8) Transferencias desde 22101, 212, 22102, 22606, 22799 e 230

**TOTAL CAP. VI: 29.485,12 37.307,77****TOTAL CAPÍTULOS II e VI: 194.566,54 185.105,37**

## **B.2.- SUBPROGRAMA 111LP “TITULACIÓNS OFICIAIS POSGRAO”**

### **B.2.1.- P36 “Mestrado en Artes Escénicas”**

**INGRESOS:** Os ingresos foron para material e suministros (1.700,00 €) e para indemnizacións por razón de servizo (3.958,00 €), cun total de 5.658,00 €

**GASTOS:** O resumo dos gastos é:

Gastado	Importe	A	Comprometido	Importe	B
226.01 Atencións protocolarias	0,00				
220 Material de oficina	6,78				
226.06 Reunións, conferencias e cursos	1692,40				
230 Axudas de custo e locomoción	29,64				
233 Outras indemniz. (conferenciantes)					
TOTAL A+B				1.728,82	

### **B.2.2.- P37 “Mestrado en Lingüística Aplicada”**

**INGRESOS:** Os ingresos foron material e suministros (1.296,00 €), atencións protocolarias (649,00 €), publicidade e propaganda (216,00 €) cun total de 2.161,00 €

**GASTOS:** O resumo dos gastos é:

Gastado	Importe	A	Comprometido	Importe	B
220 Material de oficina	163,21				
226.06 Reunións, conferencias e cursos	166,20				
226.99 Outros gastos	106,89				
226.01 Atencións protocolarias	17,79				
226.02 Publicidade e propaganda	68,56				
230.01 Dietas PDI funcionario	197,54				
625 Mobiliario	1.394,00				
TOTAL A+B				2.114,19	

### **B.2.3.- P38 “Mestrado en Tradución para a Comunicación Internacional”**

**INGRESOS:** Os ingresos foron para material e suministros e outros (5.209 €), para atencións protocolarias (1.500 €) e indemnizacións por razón de servizo (1.516 €) cun total de 8.225 €

**GASTOS:** O resumo dos gastos é:

Gastado	Importe	A	Comprometido	Importe	B
226.06 Reunións, conferencias e cursos	5.677,93				
22601 Atencións protocolarias	165,00				
233 Outras indemniz. (conferenciantes)	1.639,98				
TOTAL A+B				7.482,91	

### **B.2.4.- P39 “Mestrado en Estudos Ingleses Avanzados e as súas Aplicacións”**

**INGRESOS:** Os ingresos por gastos correntes ascenderon a 2.161 €

**GASTOS:** O resumo dos gastos é:

Gastado	Importe	A	Comprometido	Importe	B
226.01 Atencións protocolarias	19,60				
220 Material de oficina	664,97				
482. Bolsas	1.000,00€				
TOTAL A+B				1.684,57	

### **B.2.5.- P59 “Mestrado en Tradución Multimedia”**

**INGRESOS:** Os ingresos foron para material, suministros e outros (15.000 €), atencións protocolarias (500 €), publicidade e propaganda (500 €) e indemnizacións por razón de servizo (10.483 €) cun total de 26.483 €

**GASTOS:** O resumo dos gastos é:

Gastado	Importe	A	Comprometido	Importe	B
226.01 Atencións protocolarias	199,38				
226.02 Publicidade e propaganda	75,02				
220 Material de oficina	25,99				
226.06 Reunións, conferencias, cursos	6.350,73				
227.09 Traballos realizados por outros	484,00				
233 Outras indemniz. (conferenciantes)	19.347,86				
<b>TOTAL A+B</b>				<b>26.482,98</b>	

### **B.3.-AL05111LL00 “DELEGACIÓN DO ALUMNADO”**

Os créditos asignados ás delegacións de alumnado- que neste exercicio contan cunha clasificación orgánica propia aos efectos da correcta xestión da contabilidade analítica da Universidade-, terán como primeiro obxectivo atender os gastos derivados das súas actividades propias e dos representantes de estudantes nos órganos de goberno da Universidade. Para que estas dotacións poidan financiar gastos de carácter inventariable, cumprirá que por parte do decano/a ou director/a e o administrador/a do centro se certifique a necesidade do investimento e se solicite da Xerencia a correspondente modificación de crédito.

**DOTACIÓN:** Por un total de 1.500 €

**GASTOS:** O resumo dos gastos é:

Gastado	Importe	A	Comprometido	Importe	B
22699 Outros gastos	100,01				
22006 Fotocopias	9,19				
22001 Material de oficina non inventariable	518,75				
<b>TOTAL A+B</b>				<b>627,95</b>	

## Anexo 2

### Proposta de orzamento para 2017

(Punto 4 da orde do día: Proposta de orzamento para o exercicio de 2017)

# NECESIDADES ORZAMENTARIAS EJERCICIO 2017

## FACULTADE DE FILOLOXÍA E TRADUCCIÓN

### 21.- REPARACIÓN, MANTEMENTO E CONSERVACIÓN

#### 212.- Edificios e outras construcións:

Autorizado ou comprometido	Importe	A	Previsión	Importe	B
			Reparacións varias		
TOTAL A+B				72.448,00	

#### 213.- Maquinaria, instalacións e ferramentas:

Autorizado ou comprometido	Importe	A	Previsión	Importe	B
TOTAL A+B				9.500	

#### 215.- Mobiliario e equipamento:

### 22.- MATERIAL, SUBMINISTRACIONES E OUTROS

#### 220.- Material de oficina:

Autorizado ou comprometido	Importe	A	Previsión	Importe	B
			Papel folios	1.100	
			Fotocopias administración/decanato	700	
			Encadernación actas	1.100	
			Material oficina administración	2.500	
			Papel pautado	1.000	
TOTAL A+B				6.400	

Previsión en función do consumo 2015 e 2016

#### 221.01.- Subministracións de servizos administrativos:

Autorizado ou comprometido	Importe	A	Previsión	Importe	B
			Material mantemento	7.000	
TOTAL A+B				7.000	

#### 221.02.- Subministracións de docencia

Autorizado ou comprometido	Importe	A	Previsión	Importe	B
			Material do Centro		
			Fotocopias docencia tarxetas		
TOTAL A+B				3.500	

#### 222.- Comunicacións:

Autorizado ou comprometido	Importe	A	Previsión	Importe	B
			Gastos correos/postal expres/telegramas		
			Móbil	600	
TOTAL A+B				600	

#### 223.- Transportes (prácticas de campo):

Autorizado ou comprometido	Importe	A	Previsión	Importe	B
			Prácticas de campo	1.000	
TOTAL A+B				1.000	



**226.06.- Reunións, conferencias e cursos**

Autorizado ou comprometido	Importe	A	Previsión	Importe	B
			Conferencias		5.000
			Conferencias de licenciaturas		3.000
			Actos licenciaturas		1.500
TOTAL A+B					9.500

**227.09- Traballos realizados por outras empresas:**

Autorizado ou comprometido	Importe	A	Previsión	Importe	B
			Mantemento páxina web		
			Limpieza de alfombras		
TOTAL A+B					5.500

**226.01.- ATENCIONES PROTOCOLARIAS**

Autorizado ou comprometido	Importe	A	Previsión	Importe	B
Varios			Incluir gastos de licenciatura		
TOTAL A+B					2.000

**226.02.- PUBLICIDADE E PROPAGANDA**

Autorizado ou comprometido	Importe	A	Previsión	Importe	B
Varios					
TOTAL A+B					3.250

**23.- AXUDAS DE CUSTO E LOCOMOCIÓN**

Autorizado ou comprometido	Importe	A	Previsión	Importe	B
			230 Axudas de custo e locomoción		2.000
			233 Outras indemnizacións (1)		1.000
TOTAL A+B					3.000

(1) Incluído pagamento de conferenciantes ó servizo da administración pública

**625.- INVESTIMENTO EN MOBILIARIO E EQUIPAMENTO:**

Autorizado ou comprometido	Importe	A	Previsión	Importe	B
			Varios		5.000
TOTAL A+B					

**AL05.- DELEGACIÓN DO ALUMNADO**

Autorizado ou comprometido	Importe	A	Previsión	Importe	B
			220 Material ade oficina		750
			226.09 Outros		750
TOTAL A+B					1.500